

◎所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための  
日本国とオーストラリア連邦との間の協定

(略称) オーストラリアとの租税(所得)協定

昭和四十四年三月二十日 キャンベラで署名  
昭和四十五年五月七日 国会承認  
昭和四十五年五月二十九日 批准の閣議決定  
昭和四十五年六月四日 批准書の交換  
昭和四十五年七月一日 公布及び告示  
(条約第十号)  
昭和四十五年七月四日 効力発生

目次

ページ

前文	.....	一三
第一条 対象となる租税	.....	一三
第二条 定義	.....	一四
第三条 恒久的施設	.....	一六
第四条 企業の利得	.....	二〇
第五条 特殊関係企業に係る利得	.....	二二
第六条 船舶、航空機に係る利得	.....	二三
第七条 配当	.....	二四

第八条	利子	二五
第九条	無体財産権等の使用料	二五
第十条	自由職業等の所得	二七
第十一条	勤務に対する報酬	二七
第十二条	芸能活動による所得	二九
第十三条	退職年金等又は保険年金	二九
第十四条	公務の遂行について支払われる報酬	三〇
第十五条	教授又は教員の報酬	三〇
第十六条	学生に対する給付金	三一
第十七条	二重課税の排除方法	三一
第十八条	情報交換	三四
第十九条	不服申立て及び協議	三五
第二十条	当局間の通信	三五
第二十一条	適用地域の拡張	三六
第二十二条	批准効力発生及び適用の開始時期	三六
第二十三条	協定の終了及び適用の終了時期	三七
末文		三八

# ○議定書

前	文	三九
1	第四条の規定の制限	三九
2	恒久的施設に帰せられる利得の配分	三九
3	企業の利得の決定	四〇
4	バブア地域又はニュー・ギニア信託統治地域への運送	四〇
5	大陸棚の石油資源の探査・採取から取得する所得	四〇
6	単数又は複数で表現される語	四一
末	文	四一

前  
文

所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための日本国とオーストラリア連邦との間の協定

日本国政府及びオーストラリア連邦政府は、

所得に対する租税に関し、二重課税を回避し及び脱税を防止するための協定を締結することを希望して、

次のとおり協定した。

第一條

対象となる  
租税

(1) この協定が適用される租税は、次のものとする。

(a) オーストラリアにおいては、  
連邦所得税（同族会社の分配可能所得中の留保額に対する付加税を含む。）

(b) 日本国においては、  
所得税及び法人税

(2) この協定は、(1)に掲げる租税に加えて又はこれに代わつてその後日本国又は連邦によつて課される租税であつてこれと同一の又はこれと実質的に類似の性質を有するものについても、また、適用する。

(3) この協定において、「オーストラリアの租税」とは、この

オーストラリアとの租税（所得）協定

AGREEMENT BETWEEN JAPAN AND THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of Japan and the Government of the Commonwealth of Australia,

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

(1) The taxes to which this Agreement applies are -

(a) in Australia:  
the Commonwealth income tax, including the additional tax upon the undistributed amount of the distributable income of a private company;

(b) in Japan:  
the income tax and the corporation tax.

(2) This Agreement applies also to any identical or substantially similar taxes which may be subsequently imposed by Japan or the Commonwealth in addition to, or in place of, the taxes referred to in the preceding paragraph.

(3) In this Agreement, 'Australian tax' means tax of the Commonwealth to which this Agree-

協定が適用される連邦の租税をいふ、「日本国の租税」とは、この協定が適用される日本国の租税をいう。

- (2) この協定は、第六条(2)の規定に関する場合に限り、第六条(2)に規定する租税についても、また、適用する。

## 第二条

## 義定

- (1) この協定において、文脈により別に解釈すべき場合を除くほか、

- (a) 「連邦」とは、オーストラリア連邦をいう。
- (b) 「オーストラリア」とは、連邦をいふ、地理的意味で用いる場合には、次の地域を含む。
  - (i) ノーフォーク島地域
  - (ii) クリスマス島地域
  - (iii) ココス（キーリング）諸島地域
  - (iv) アッシュモア及びカーティヤ諸島地域
- (v) この協定の署名の日の後に連邦の地域となる領域
- (c) 「日本国」とは、地理的意味で用いる場合には、日本国の租税に関する法令が施行されているすべての領域をいう。
- (d) 「締約国」、「一方の締約国」及び「他方の締約国」とは、文脈により、日本国又はオーストラリアをいう。

ment applies; 'Japanese tax' means tax of Japan to which this Agreement applies.

- (4) With respect to paragraph (2) of Article 6 only, this Agreement shall also apply to the taxes referred to in that paragraph.

## ARTICLE 2

(1) In this Agreement, unless the context otherwise requires -

- (a) 'the Commonwealth' means the Commonwealth of Australia;
- (b) 'Australia' means the Commonwealth and, when used in a geographical sense, includes -
  - (i) the Territory of Norfolk Island;
  - (ii) the Territory of Christmas Island;
  - (iii) the Territory of Cocos (Keeling) Islands;
  - (iv) the Territory of Ashmore and Cartier Islands; and
- (v) any territory which, subsequent to the date of signature of this Agreement, becomes a Territory of the Commonwealth;
- (c) 'Japan', when used in a geographical sense, means all the territory in which the laws relating to Japanese tax are enforced;
- (d) 'Contracting State', 'one of the Contracting States' and 'other Contracting State' mean Japan or Australia, as the

(e) 「日本国における居住者」とは、日本国の租税に関する日本国の法令により日本国における居住者とされる者をいい、「オーストラリアにおける居住者」とは、オーストラリアの租税に関する法令でオーストラリアにおいて施行されているものによりオーストラリアにおける居住者とされる者をいう。

(f) 「オーストラリアの居住者」とは、オーストラリアにおける居住者であり、かつ、日本国における居住者でない者をいい、「日本国の居住者」とは、日本国における居住者であり、かつ、オーストラリアにおける居住者でない者をいう。

(g) 「一方の締約国の居住者」、「他方の締約国の居住者」及び「当該他方の締約国の居住者」とは、文脈により、日本国の居住者又はオーストラリアの居住者をいう。

(h) 「者」には、法人及び法人以外の社団を含む。

(i) 「一方の締約国の企業」及び「他方の締約国の企業」とは、文脈により、日本国の居住者又はオーストラリアの居住者が営む産業上又は商業上の企業をいう。

(j) 「法人」には、租税に関し法人として取り扱われる団体（法人格の有無を問わない。）を含む。

(k) 「権限のある当局」とは、オーストラリアについては、

context requires;  
(e) 'resident in Japan' means a person who is resident in Japan under the law of Japan relating to Japanese tax; 'resident of Australia' means a person who is a resident of Australia under the law in force in Australia relating to Australian tax;

(f) 'Australian resident' means a person who is a resident of Australia and is not resident in Japan; 'Japanese resident' means a person who is resident in Japan and is not a resident of Australia;

(g) 'resident of one of the Contracting States', 'resident of the other Contracting State' and 'resident of that other Contracting State' mean a Japanese resident or an Australian resident, as the context requires;

(h) 'person' includes a company and any other body of persons;

(i) 'enterprise of one of the Contracting States' and 'enterprise of the other Contracting State' mean an industrial or commercial enterprise carried on by a Japanese resident or an Australian resident, as the context requires;

(j) 'company' includes any body or association corporate or unincorporate which is treated as a company or body corporate for tax purposes;

(k) 'competent authority' means, in the case of Australia, the Commissioner of

税務長官又は権限を与えられたその代理者をいい、日本国については、大蔵大臣又は権限を与えられたその代理者をいう。

(1) 「租税」とは、文脈により、日本国の租税又はオーストラリアの租税をいう。

(2) 「日本国の租税」及び「オーストラリアの租税」には、この協定が適用される租税に関する法令で日本国又はオーストラリアにおいて施行されているものに基づいて課される附帯税又はこれに相当するものを含まない。

(3) この協定に基づき所得について一方の締約国において租税が減免される場合において、他方の締約国において施行されている法令により、個人が、その所得の全額についてではなくその所得のうち当該他方の締約国に送金され又は当該他方の締約国内で受領した部分について租税を課されることとされているときは、この協定に基づき当該一方の締約国において認められる租税の減免は、その所得のうち当該他方の締約国に送金され又は当該他方の締約国内で受領した部分についてのみ適用する。

(4) この協定の用語で特に定義されていないものは、文脈により別に解釈すべき場合を除くほか、一方の締約国において、この協定が適用される租税に関するその締約国において施行されている法令上有する意義を有するものとする。

### 第三条

(1) この協定の適用上、「恒久的施設」とは、事業を行なう一

Taxation or "as authorised representative, and in the case of Japan, the Minister of Finance or his authorised representative);

(1) 'tax' means Japanese tax or Australian tax, as the context requires.

(2) 'Japanese tax' and 'Australian tax' do not include any amount which represents a penalty or interest imposed under the law in force in Japan or Australia relating to the taxes to which this Agreement applies.

(3) Where under this Agreement income is relieved from tax in one of the Contracting States and, under the law in force in the other Contracting State, an individual, in respect of the said income, is subject to tax by reference to the amount thereof which is remitted to or received in that other Contracting State and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under this Agreement in the first-mentioned Contracting State shall apply only to so much of the income as is remitted to or received in that other Contracting State.

(4) Unless the context otherwise requires, any term of this Agreement not otherwise defined shall have, in a Contracting State, the meaning which it has under the laws in force in that Contracting State relating to the taxes to which this Agreement applies.

### ARTICLE 3

(1) For the purposes of this Agreement,

定の場所で、企業がその事業の全部又は一部を行なっているものをいう。

(2) 「恒久的施設」には、次のものを含む。

- (a) 管理所
- (b) 支店
- (c) 事務所
- (d) 工場
- (e) 作業場
- (f) 鉱山、採石場その他天然資源を採取する場所
- (g) 農業、牧畜業又は林業の用に供される土地
- (h) 建築工事現場又は建設、据付け若しくは組立ての工事で六箇月をこえる期間存続するもの

(3) 「恒久的施設」については、次のことは、含まれないものとする。

- (a) 企業に属する物品又は商品をもつばら保管し、展示し、又は引き渡すため、施設を使用すること。
- (b) 企業に属する物品又は商品の在庫を、もつばら保管し、展示し、又は引き渡すため、保有すること。
- (c) 企業に属する物品又は商品の在庫を、もつばら他の企業による加工のため、保有すること。
- (d) 企業のためにもつばら物品若しくは商品を購入し、又は

'permanent establishment' means a fixed place of trade or business in which the trade or business of the enterprise is wholly or partly carried on.

(2) 'Permanent establishment' includes -

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, quarry or other place of extraction of natural resources;
- (g) land used for agricultural, pastoral or forestry purposes; and
- (h) a building site or a construction, installation or assembly project which exists for more than six months.

(3) 'Permanent establishment' shall not be deemed to include -

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of trade or business solely for the pur-



情報を収集するため、事業を行なう一定の場所を保有すること。

(e) 企業のためにもつばら広告、科学的調査その他の準備的又は補助的な性質の活動を行なうため、事業を行なう一定の場所を保有すること。

(4) 一方の締約国の企業は、他方の締約国における建築工事現場又は他方の締約国で行なわれている建設、据付け若しくは組立ての工事に関連して、六箇月をこえる期間、当該他方の締約国内で監督活動を行なう場合には、当該他方の締約国内に恒久的施設を有するものとされる。

(5) 一方の締約国内で他方の締約国の企業に代わつて行動する者（(6)の規定が適用される独立の地位を有する代理人を除く）は、次のいずれかの場合には、当該一方の締約国内の当該企業の恒久的施設とされる。

(a) その者が、当該一方の締約国内で当該企業に代わつて契約を締結する権限を有し、かつ、これを常習的に行使する場合。ただし、その者の行動が当該企業のために物品又は商品を購入することに限られるときは、この限りでない。

(b) その者が、当該企業に代わつて行動するにあたり、当該企業のために当該一方の締約国内で物品を製造し又は加工する場合

pose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise; or

(e) the maintenance of a fixed place of trade or business solely for the purpose of activities which have a preparatory or auxiliary character for the enterprise, such as advertising or scientific research.

(4) An enterprise of one of the Contracting States shall be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it carries on supervisory activities in that other Contracting State for more than six months in connection with a building site, or a construction, installation or assembly project which is being undertaken, in that other Contracting State.

(5) A person acting in one of the Contracting States on behalf of an enterprise of the other Contracting State (other than an agent of independent status to whom paragraph (6) of this Article applies) shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the first-mentioned Contracting State -

(a) if he has, and habitually exercises in that first-mentioned Contracting State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise; or

(b) if in so acting he manufactures or processes in that first-mentioned Contracting State any goods for the enterprise.

(6) 一方の締約国の企業は、仲立人、問屋その他独立の地位を有する代理人でこれらの者としての業務を通常の方法で行なうものを通じて他方の締約国内で事業活動を行なっているという理由のみでは、当該他方の締約国内に恒久的施設を有するものとされることはない。

(7) 一方の締約国の居住者である法人が、他方の締約国の居住者である法人若しくは他方の締約国において恒久的施設を通じて若しくは通じないで事業を行なう法人を支配し、又はこれらに支配されているという事実のみによつては、いずれの一方の法人も、他方の法人の恒久的施設であることとはならない。

(8) 一方の締約国の企業が他方の締約国の居住者に対し物品を販売する場合において、当該物品が、当該他方の締約国内で産業上又は商業上の企業により、当該一方の締約国の企業のために、又はその企業の注文に応じて製造され、組み立てられ、加工され、包装され、又は配達されたものであり、かつ、

(a) いずれか一方の企業が他方の企業の経営、支配若しくは資本に直接若しくは間接に参加するとき、又は

(b) 同一の者が双方の企業の経営、支配若しくは資本に直接若しくは間接に参加するときは、

この協定の適用上、当該一方の締約国の企業は、当該他方の締約国内に恒久的施設を有するものとされ、かつ、当該恒久

(6) An enterprise of one of the Contracting States shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on trade or business in that other Contracting State through a broker, a general commission agent or any other agent of independent status, where such a person is acting in the ordinary course of his business as a broker, a general commission agent or any other agent of independent status.

(7) The fact that a company which is a resident of one of the Contracting States controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on trade or business in that other Contracting State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

(8) Where an enterprise of one of the Contracting States sells to a resident of the other Contracting State goods manufactured, assembled, processed, packed or distributed in that other Contracting State by an industrial or commercial enterprise for, or at, or to the order of, that first-mentioned enterprise and -

(a) either enterprise participates directly or indirectly in the management, control or capital of the other enterprise; or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of both enterprises,

then, for the purposes of this Agreement, that first-mentioned enterprise shall be deemed to

的施設を通じて当該他方の締約国内で事業を行なうものとされる。

#### 第四条

(1) 一方の締約国の企業の産業上又は商業上の利得に対しては、その企業が他方の締約国内にある恒久的施設を通じて当該他方の締約国内で事業を行なわない限り、当該他方の締約国において租税を課されない。一方の締約国の企業が他方の締約国内にある恒久的施設を通じて当該他方の締約国内で事業を行なう場合には、その利得に対し、当該恒久的施設に帰せられる部分についてのみ、当該他方の締約国において租税を課することができる。

(2) 一方の締約国の企業が他方の締約国内にある恒久的施設を通じて当該他方の締約国内で事業を行なう場合には、当該恒久的施設が同一又は類似の活動を行なう独立の企業であり、かつ、当該恒久的施設を有する企業との取引がその企業又はいずれか独立の企業と全く独立の立場で行なわれる取引であるとすれば、当該恒久的施設が当該他方の締約国内で取得するとみられる産業上又は商業上の利得が、当該恒久的施設に帰せられるものとする。このようにして当該恒久的施設に帰せられる利得は、当該他方の締約国内の源泉から生じた所得とされ、租税を課されるものとする。

have a permanent establishment in that other Contracting State and to carry on trade or business in that other Contracting State through that permanent establishment.

#### ARTICLE 4

(1) An enterprise of one of the Contracting States shall not be subject to tax in the other Contracting State in respect of its industrial or commercial profits unless it carries on trade or business in that other Contracting State through a permanent establishment therein. If it carries on trade or business as aforesaid, the enterprise may be subject to tax in that other Contracting State on those profits but only on so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(2) Where an enterprise of one of the Contracting States carries on trade or business in the other Contracting State through a permanent establishment in that other Contracting State, there shall be attributed to that permanent establishment the industrial or commercial profits which that permanent establishment might be expected to derive in that other Contracting State if it were an independent enterprise engaged in the same or similar activities and its dealings with the enterprise of which it is a permanent establishment were dealings at arm's length with that enterprise or an independent enterprise; and the profits so attributed shall be deemed to be income derived from sources in that other Contracting State and shall be taxed accordingly.

(3) 一方の締約国内にある恒久的施設に帰せられる産業上又は商業上の利得を決定するに際しては、通常の経営費及び一般管理費を含む当該企業のすべての費用であつて、その恒久的施設が独立の企業であると仮定した場合に控除され、かつ、合理的にその恒久的施設に配分することができるとは、その恒久的施設が存在する締約国内で生じたか又は他の場所が生じたかを問わず、経費に算入することを認められるものとする。

(4) 恒久的施設が企業のために行なつた物品又は商品の単なる購入を理由としては、いかなる利得もその恒久的施設に帰せられることはない。

(5) この条において、「産業上又は商業上の利得」とは、企業が事業を行なうことによつて取得する利得をいう。ただし、次のものを含まない。

(a) 配当、利子、賃貸料又は使用料（第九条の規定の適用上「使用料」とされる支払金を含む。）。ただし、他方の締約国の企業が一方の締約国内にある恒久的施設を通じて行なう事業と実質的に関連を有するものを除く。

(b) 船舶又は航空機の運用から生ずる所得

(c) 人的役務（自由職業の役務を含む。）に対する報酬

(3) In determining the industrial or commercial profits attributable to a permanent establishment in one of the Contracting States, there shall be allowed as deductions all expenses of the enterprise, including ordinary executive and general administrative expenses, which would be deductible if the permanent establishment were an independent enterprise and which are reasonably allocable to the permanent establishment, whether incurred in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

(4) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(5) In this Article, 'industrial or commercial profits' means profits derived by an enterprise from the conduct of a trade or business, but does not include -

(a) dividends, interest, rents or royalties (including those payments which come within the meaning of 'royalties' for the purposes of Article 9) other than those that are effectively connected with a trade or business carried on through a permanent establishment in one of the Contracting States by an enterprise of the other Contracting State;

(b) income from operating ships or aircraft; or

(c) remuneration for personal (including professional) services.

## 第五条

特殊関係  
企業に係  
る利得

(1) (a) 一方の締約国の企業が他方の締約国の企業の経営、支配若しくは資本に直接若しくは間接に参加する場合又は

(b) 同一の者が一方の締約国の企業及び他方の締約国の企業の経営、支配若しくは資本に直接若しくは間接に参加する場合

において、双方の企業の間相互に全く独立の立場で取引を行なう独立の企業の間に関係とみられる条件と異なる条件がその商業上又は資金上の関係において働き、かつ、一方の企業の利得となつたはずである利得がそのような事情のために当該一方の企業の利得とならなかつたときは、当該一方の企業が同一又は類似の活動を行なう独立の企業であるとし、かつ、他方の企業との取引がその企業又はいづれか独立の企業と全く独立の立場で行なわれる取引であつたとすれば当該一方の企業の利得となつたはずである利得は、当該一方の企業の利得に算入することができる。

(2) (1)の規定に基づいて一方の締約国の企業の利得に算入された利得は、その企業が当該一方の締約国内の源泉から取得した所得とされ、租税を課される。

## ARTICLE 5

(1) Where -

(a) an enterprise of one of the Contracting States participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of one of the Contracting States and an enterprise of the other Contracting State,

and, in either case, conditions are operative between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might be expected to operate between independent enterprises dealing at arm's length with one another, then, if by reason of those circumstances profits which might be expected to accrue to one of the enterprises do not accrue to that enterprise, there may be included in the profits of that enterprise the profits which might have been expected so to accrue to it if it were an independent enterprise engaged in the same or similar activities and its dealings with the other enterprise were dealings at arm's length with that enterprise or an independent enterprise.

(2) Profits included in the profits of an enterprise of one of the Contracting States under paragraph (1) of this Article shall be deemed to be income of that enterprise derived from sources in that Contracting State and shall be taxed accordingly.

第六条

- (1) 一方の締約国の居住者は、船舶又は航空機の運用（他方の締約国内の地点の間においてのみ行なわれる運用を除く。）によつて取得する利得については、他方の締約国において租税を免除される。
- (2) (1)にいう船舶又は航空機の運用につき、オーストラリアの居住者は、日本国における事業税をその課税標準が利得である限りにおいて免除されるものとし、また、日本国の居住者は、事業税に相当する租税で連邦によつて今後課されることのあるものをその課税標準が利得である限りにおいて免除される。

- (3) (1)及び(2)に規定する免除は、一方の締約国の居住者が共同計算、共同経営体又は国際経営共同体への参加を通じ船舶又は航空機の運用によつて取得する利得の取分についても、適用する。ただし、その利得の取分のうち当該居住者が他方の締約国内の地点の間においてのみ行なわれる運用によつて取得する利得に帰せられる部分については、この限りでない。

- (4) この条及び第十七条の規定の適用上、一方の締約国内の他の地点で積み卸すためにその締約国内で積み込まれる旅客、家畜、郵便物又は物品の船舶又は航空機による運送は、その締約国内の地点の間においてのみ行なわれる船舶又は航空機

ARTICLE 6

(1) A resident of one of the Contracting States shall be exempt from tax in the other Contracting State on profits from the operation of ships or aircraft other than operations confined solely to places in that other Contracting State.

(2) An Australian resident shall, in respect of the operation of ships or aircraft mentioned in paragraph (1) of this Article, be exempt from the enterprise tax in Japan to the extent that the basis of the tax is profits, and a Japanese resident shall, in respect of such operation, be exempt from any tax corresponding in nature to the enterprise tax which may hereafter be imposed by the Commonwealth, to the extent that the basis of the tax is profits.

(3) The exemptions provided in paragraphs (1) and (2) of this Article shall apply to a share of the profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of one of the Contracting States through participation in a pool service, in a joint transport operating organisation or in an international operating agency, but only to the extent to which share of the profits is not attributable to profits from operations confined solely to places in the other Contracting State.

(4) For the purposes of this Article and Article 17, the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mails or goods shipped in one of the Contracting States for discharge at another place in that Contracting State shall be deemed to be an operation

の運用とされる。

# 第七条

(1) オーストラリアにおける居住者である法人が支払う配当で、日本国の居住者が取得し、かつ、その者が受益者であるものに対するオーストラリアの租税は、当該配当の金額の十五パーセントをこえないものとする。

(2) 日本国における居住者である法人が支払う配当で、オーストラリアの居住者が取得し、かつ、その者が受益者であるものに対する日本国の租税は、当該配当の金額の十五パーセントをこえないものとする。

(3) 一方の締約国の居住者である配当の受益者が他方の締約国内に恒久的施設を有する場合において、当該配当を生じた株式又は持分の保有が当該恒久的施設を通じて行なわれる事業と実質的に関連を有しているときは、(1)及び(2)の規定は、適用しない。

(4) 日本国の居住者である法人が支払う配当で、オーストラリアにおける居住者でない者が取得し、かつ、その者が受益者であるものについては、オーストラリアの租税を免除する。

(5) オーストラリアの居住者である法人が支払う配当で、日本国における居住者でない者が取得し、かつ、その者が受益者であるものについては、日本国の租税を免除する。

of a ship or aircraft confined solely to places in that Contracting State.

## ARTICLE 7

(1) The Australian tax on dividends, being dividends paid by a company which is a resident of Australia, derived and beneficially owned by a Japanese resident, shall not exceed 15 per centum of the gross amount of the dividends.

(2) The Japanese tax on dividends, being dividends paid by a company which is resident in Japan, derived and beneficially owned by an Australian resident, shall not exceed 15 per centum of the gross amount of the dividends.

(3) Paragraphs (1) and (2) of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of one of the Contracting States, has in the other Contracting State a permanent establishment and the holding giving rise to the dividends is effectively connected with a trade or business carried on through that permanent establishment.

(4) Dividends paid by a company which is a Japanese resident, derived and beneficially owned by a person who is not a resident of Australia, shall be exempt from Australian tax.

(5) Dividends paid by a company which is an Australian resident, derived and beneficially owned by a person who is not resident in Japan, shall be exempt from Japanese tax.